



MAGYAR

Hungarian Life

ÉLET

Price \$ 3.20
Including GST

AZ AUSZTRÁLIAI MAGYARSÁG EGYETLEN HETILAPJA

THE ONLY HUNGARIAN WEEKLY IN AUSTRALIA

No. 2834. 28 August 2014. Printed Post approved PP 1000 2449 LVI. évfolyam 34. szám 2014. augusztus 28.

Ukrajna későszülött állam azon a területen, amelyen a nagyhatalmi erők nemzetállamok sorát hozta létre a száz évvel ezelőtt elkezdett háború által. Akkor még csak Közép-Európa rendjének felszámolása volt a szövetkezett, majd győztessé vált hatalmak szándéka, de annak logikája mentén, hogy a földrészek egyik felének szétverése a másik pusztulását is magával hozza, 1945-ben a rommá bombázott Európa történelemalakító szerepe is porbahullt, talán véglegesen. Az történt, hogy a két nagy háborúban erővel szétrombolták Európa központi területének geopolitikai adottságait érvényesítő hatalmait – Németországot és az Osztrák–Magyar Monarchiát, ami a hatalmi erők törvényeinek megfelelően hozta magával a győzelemre segített Orosz Birodalom (akkor Szovjetunió) helybenmaradását a teljes összeomlás idején kialakult határvonalig, ami *vasfüggöny* néven vált hírhedt történelmi határrá. A két háború valóságos győztese és a legnagyobb zsákmány bezsebelője (gondoljunk Európán kívül az európai hatalmak gyarmataira is) a vasfüggönytől nyugatra terülő fél-Európa védelmezőjeként parádézó Amerika annyira beleélté magát ebbe a szerepbe, hogy a „szovjet-orosz veszély” elmúltával is ottmaradt, teljes katonai erővel és gazdasági felügyeleti intézményeivel.

A múlt század kilencedik évtizedére teljesen új geopolitikai helyzet állt elő. Eladdig – minden szovjet állampolgár melldagasztó büszkeségére – a

Ukrajna nagyhatalmi játéktér

Csapó Endre

Oroszország rendeltetésében, de hiszek egy új, forradalmi Oroszországban, amely vérenek tüzevel bevilágosítja egész Európát. ... Moszkvából fog kiindulni az a vihar, amely az orosz jogar által leigázott népek és az összes szláv népek szolgátságát együtt fogja az egész európai népelnomás romjai alá temetni. Vér és tűz óceánjából fog felszökni Moszkvából a magas égre a forradalom csillaga, és az lesz a vezérlője a felszabadult emberiségnek.

Szovjetunió egy kétpólusú világoralmi időszaknak minden hatalmat és dicsőséget felesben élvező partnere volt – 45 évig. Ennyi idő elég volt arra, hogy a micsurini hibrid „szovjetember” megfeledezett a világ megváltásának *russo-jid* messianizmusáról, bolsevik elitje megfertőződött hollywoodi filmek és nyugati utazások baktériumaitól, és attól a korrupzív és destruktív szereptől, amire a nyugati pénz hatalmi – mondjuk ki világnézetileg: burzsoá-kapitalista-népnéző – világhatalom őket felhasználta. Az előadásnak vége, a vasfüggöny legördült.

A Szovjetunió rothadása visszautasította Oroszországot eredeti geopolitikai területére. Pedig ha tudnák a mai oroszok, hogy milyen dicső jövőről ábrándoztak a nagy elődök. A szláv népek nacionalista tervezői a *világforradalomhoz* kapcsolták közép-európai uralmuk elképzeléseit. A XIX. század első felében a liberális baloldali táborán belül német és orosz vetélkedés folyt. Marx és Engels a német népre alapították elképzeléseiket, Bakunin a „népek unióját” gondolta létrehozni szláv vezetéssel. Bakunin, Feuerbach követőjeként az „elnyomott” szláv népekre akarta építeni a *liberális világot*. „Egy orosz hazafi kiáltványa a szláv népekhez” című írásában, 1848 végén, így fogalmazta meg Moszkva szerepét: „Mint orosz és szláv nem hiszek a történelmi

élet követelményei előírják, a politika az eurázsiai nagytérség adottságaihoz fog igazodni. Európa nem keveredhet háborús konfliktusba akármilyen ukrainai függetlenségi törekvési miatt. A probléma azonban az, hogy a szóban forgó törekvést Amerika támogatja – saját geopolitikai érdekeit követve.

Ez is történelmi esetlegesség. Közép-Európában történelmileg Amerika a nyugatbalkáni (jugoszláv) háborúban jelent meg első ízben rendezőhatalmi fegyveres erővel, ami fölveti a kérdést, hogy bevetne-e katonai erőket az ukrainai függetlenségi törekvések mellett? Elemzők egyértelműen állítják, hogy esélytelen vállalkozás lenne az orosz erővel szemben. Fegyveres konfliktus kimenetele az lenne, hogy Oroszország integrálná Ukrajnát a jelenlegi független státusz megszüntetésével. Ezzel a cselekedetével valójában helyreállítana egy korábbi történelmi állapotot, mivel olyan, hogy független Ukrajna, mindössze 25 éve létezik, ugyanakkor az orosz tudatban a szóban forgó terület a birodalom elidegeníthetetlen része. Minden bolygatás a szorosabb kötés állapotát eredményezné.

Két szemlélet ütközik a jelen vitában. Egyik a teljes állami függetlenség, vagyis a Moszkvától való sokrértű függés szétszakítása, szemben az orosz *Eurázsiai Unió* (orosz-fehérorosz-kazah-örmény vámunió) gazdasági szövetség megvalósítása, ami hasonló elképzelésen létesült, mint az Európai Unió. Emiatt a nyugati törekvést, Ukrajna EU-tagsági szándékát Oroszország elleséges lépésnek, birodalmi területi integritása megsértésének tekintik. Érdekeit máris érvényesítette Krim esetében. Nagyon jól tudhatták az amerikai ukránstratégia kidolgozói, hogy a kiev-i lázadást követően Moszkva haladék nélkül visszafoglalja Krimet. Az orosz tengeri hatalom létének bázisa a fekete-tengeri Szevasztopol, az egyetlen orosz haditengerészeti kikötő.

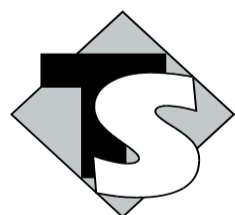
Ukrajna valódi, tehát nemcsak névlegesen független ukrán államként csak a szovjet állam megszűnte óta igyekszik magát meghatározni. A jelenlegi zavargásokból hatalomra került, inkább csak különböző érdeket szolgáló csoport erősen nacionalista részei az érzelmekre hatnak, azaz szereznek támogató híveket, hogy az Európai Unióhoz csatlakozás megold minden problémát, csak ki kell nyilvánítani a nép akaratát erős nemzetállam létrehozására. A nyugati politika nemcsak ismeri ezt a politikai csoportosulást, de fel is használja őket. Szervezeteik korábban együttműködtek a megszálló németekkel, tömegesen kerültek nyugati emigrációba, ahol erős antikommunista szervezeteket hoztak létre. Annyira sikeresek voltak a nyugati hatalmaknál, hogy számottevő politikai erőt kaptak a hidegháború idején.

(Folytatás a 4. oldalon)

Ebből az a mai tanulság, hogy a liberalizmus megszállottjaiban fogalmazódott meg a *világforradalom* eszméje, amit a kommunisták íme elrontottak. Másik tanulság ez éppen napjainkra, hogy végülis nem a nacionalizmus hozza létre a népeket egyesítő nagy egységeket, hanem éppen a liberalizmus. (Sztalin elrontotta a világorradalmat, amit Troczkij képviselt.) Ezt a szabályt Bakunin bő évszázaddal előbb felfedezte, mint az amerikaiak. Jól látta, hogy nagy területre kiterjedő dominanciát nacionalista alapon nem lehet megvalósítani (kár, hogy nem figyelt fel rá Hitler), és azt is helyesen mérlegelte, hogy ahhoz *internacionalista* kötőanyag kell, de azzal nem számolt, hogy a liberális ideológiatartalomhoz *monumentális monetáris* tartalom is kellek. A kétpólusú világhatalom leáldozásával egyetlen világhatalmi ideológia (megtámogatva az említett monetáris tartalommal) maradt: a *liberális demokrácia*. Ezzel szembe szegülni fedetlen sisakkal életveszélyes. (Isten óvja Magyarországot!)

Tehát új geopolitikai helyzet állt elő a Szovjetunió, illetve Oroszország valóságára ébredésével. Nemcsak az anyagi feltápáskodása részére (tengerentúli nagylelkűséggel) átengedett országok feletti politikai és gazdasági gyámkodást vesztette el, hanem függetlenné lettek a korábban elfoglalt, szovjet államszövetségbe csatolt államok is. Lehet, hogy ezek elvesztése gondoktól mentesüléssel is járt, a lényegesebb szovjet társ-tagállamok megmaradtak, mint a FÁK (Független Államok Közössége) névleges önállósággal élő tagjai. A régi kötődések nyomán ezeknek ma még jobb együtt lenni, mint a szépen hangzó függetlenség zord magányában. Ezek egyike, Ukrajna most megkívánta a függetlenség teljes tartalmát. Ez a kívánság aktív cselekedetre váltott, ami nyugati nagyhatalmi támogatást kap – vagy inkább biztatást.

Az ukrán mozgolódást az Egyesült Államok támogatja. Fontos ismerni az előzményeket. A Szovjetunió megszűntével Oroszország is a parlamenti demokrácia útjára lépett, elfogadta a nyugati kapitalizmus gazdasági rend-



TRUMBLE
SZANTO
LAWYERS

ÜGYVÉDI MUNKAKÖZÖSSÉG

TANÁCSADÁS MINDENFÉLE ÜZLETI ÜGYBEN
HÁZ ÉS MÁS INGATLAN ADÁSVÉTELE ÉS BÉRLÉSE
VÉGREJÁRÁSOK KÉSZÍTÉSE ÉS VÉGREHAJTÁSA
KÉPVISELET PERES ÜGYEKBEN
ÖRÖKSÉG ÜGYEK
KÖZLEKEDÉSI ÉS ÜZEMI BALESETEK
BEVÁNDORLÁSI ÜGYEK
CSALÁDI ÜGYEK ÉS VÁLÓPEREK
TÁRSULÁS FINANSZÍROZÁS
ADÓSSÁGOK BEHAJTÁSA
MAGYARORSZÁGI VONATKOZÁSÚ ÜGYEK INTÉZÉSE
KÖVETSÉGI HITELESÍTÉS

MAGYARUL BESZÉLÜNK

10 CECIL PLACE, PRAHRAN 3181

Telefon: 9529 6222

Fax: 9529 6777

Email: tsz@tsz.com.au

Ukrajna nagyhatalmi játéktér

(Folytatás az 1. oldalról)

Ausztráliában is a szovjetellenes emigráció élenjáró szervezeteit képezték, a magyar emigráció is hasznosan együttműködött velük. A németországi bázisú *Magyar Szabadság Mozgalom* megszakította kapcsolatát az ukrán mozgalommal, Kárpátalja hovatarozása miatti vita során. Most újra szerepet kaptak a felújított hidegháborúban, Amerika oldalán.

Ukrajna kevert lakosságával aligha képezne békés szándékú országot az Európai Unió keretében. Nagyönis bizonytalan az uniós tagság létrejötte. A jelenlegi geopolitikai helyzetben Ukrajna ütköző terület, ami kétségesé teszi a független államiságot. Kevés a valószínűség arra, hogy Ukrajna mai teljes területi épségével elszakad az orosz állam hatásköréből. Valószínűbb az ukrán állam szétesése.

Ami az Európai Uniót illeti, nehéz helyzetben van az atlantista szövetségi viszony miatt. Erős amerikai befolyás ütközik európai érdekekkel. Európának nem érdeke ingerelni az orosz medvét. A szovjet állam kudarca eléggé visszavetette Oroszországot Európa hátárain túlra, ennek az állapotnak a tartósítása európai érdek. Azt természetesen észben kell tartani, hogy Oroszország megerősödésével, 20, 30, 40 év múlva visszatérhet azoknak a területeknek „jogos visszavételére”, amiket valamikor egy időre birtokolt. Ez nála alkati kérdés, történelmi tradíció, hacsak valamilyen új konstelláció nem kényszeríti ki az orosz mentalitás általános pacifikálódását.

Jó ha van egy ütköző állam a nagy orosz birodalom és a mi kis országunk között, de annál is rosszabb, ha Ukrajna nemzetállami mórórában üldözi a határai közt élő magyarokat. A románok nagyon számítanak Ukrajna szétesésére, amiből területi gyarapodást remélnek mind Moldova, mind Bukovina területéből. Ez készíti a románokat a legodaadóbb atlantista magatartásra, aminek hevében a román kormányzati körök részére mellékes, hogy az ország népét miként érinti a liberális kitérülködés. Attól ők még bárcás nacionalista kedvencek lesznek az amerikai politika számára.

– Az Oroszország elleni szankciók éves szinten 80 millió euró veszteséget jelentenek a magyar mezőgazdasági exportnak – nyilatkozta Navracsics Tibor külgazdasági és külügyminiszter. Az EU augusztus 1-jétől léptette életbe az Oroszország elleni szankciók úgynevezett harmadik lépését. Az uniós intézkedések korlátozzák Oroszország hozzáférését a nemzetközi tőkepiacokhoz, fegyverembargót vezetnek be, valamint megtiltják az úgynevezett kettős felhasználású, polgári és védelmi célokra is használható termékek katonai célú exportját, emellett pedig azt is megtiltják, hogy Oroszország olajkitermeléséhez használt technológiákhoz juthasson hozzá az EU tagállamaiból. Mindez, minden tekintetben ellenkezik a nyugati nagyhatalmi alapigazsággal, az áru, a tőke, a munka szabad áramlásának elvével.

Oroszország – válaszul az ellene bevezetett nyugati szankciókra – bejelentette, hogy egy éven át nem engedi be a területére az Európai Unióból, Egyesült Államokból, Ausztráliából, Kanadából és Norvégiából származó marhahúst, sertéshúst, gyümölcs- és zöldségtermékeket, baromfit, halat, sajtot, tejet és tejtermékeket. Az embargó több száz millió euró kárt okozhat az európai uniós termelőknek.

Orbán Viktor miniszterelnök szerint az Oroszországgal szembeni gazdasági szankció politikája ellentétes a magyar nemzeti érdekekkel. A Nyugat által szorgalmazott szankció politikája „többet árt nekünk, mint az oroszoknak. Lábon löttük magunkat”-fogalmazott. Orbán Viktor elmondta: keresi a partnereket ahhoz, hogy változtasson az Európai Unió ezen a politikáján. Egy exportra épülő gazdaság számára a gazdasági szankció mindig ellentétes a nemzeti érdekekkel.

A román atlantista feltárulködással ellentétben Magyarország kormányát és személy szerint Orbán Viktor miniszterelnököt az ukrán ügy miatt most a liberális Nyugat ellenségesként kezelte orosz „diktátor” szövetségének, és így a Nyugat árulójának nyilvánítják. A magyar „diktátor” a nyugati liberális-demokrata média célpontja lett, akinek letaglózása, tönkretétele lehet az a könnyű eset, amivel példát lehet felmutatni – lám így jár az, aki a liberális demokrácia hitehagyottjává válik. Lássuk, miről is van szó:

A liberális irányzat kezdettől fogva *vallásellenes* volt és végig az is maradt. Ugyanakkor megtapasztalták azt is, hogy az emberi természet megkívánja a tudatalatti irányítást, a szellemi-lelki eligazítást, amit a kereszténység sikeresen kiművelt és alkalmaz. Nem bajlódhat minden egyén társadalomfilozófiai kiértékeléssel független világszemlélete kialakítására, tehát elfogadja azt, amit készen kap a környezetétől. Minden irányzat akkor lehet sikeres, ha elülteti a tudatot a társadalom jelentős részében a megfelelőségéről, a hasznosságáról. A liberális demokrácia rendkívül sikeres ezen a téren, valószínűleg a vallásá emelte hirdetett elveit a propaganda. A kommunizmusban csalódottak is könnyen átváltottak egyik bigottságból a másikba. Csak egy példa: Fodor Gábor szerint a liberális pártban való szerepvállalása, számára nem kaland, hanem hitvallás. Az SZDSZ elnökjelöltje erről Salgótarjánban, pártja Nógrád megyei választmányi ülésén beszélt 2007. március 2-án. A liberális demokrácia egyre inkább közeledik a *fundamentálishoz*, ami azt jelenti, hogy türelmetlen mindenki mással szemben, ahol teheti, megköveteli annak felsőbbrendűségét. Ez most könyörtelen

módon mutatkozik meg az amerikai politikai magatartáson. Jó kérdés, hogyan számol el ez a mai liberalista a liberalizmus alapjául hirdetett egyéni szabadság elvével.

Tény hogy Amerikában, az amerikai politikában és médiában mára eluralkodott a fundamentalizmus, az a türelmetlenség, ami eltakarítana mindent, ami útjában áll. A magyar nép nagy várakozása nagy csalódássá vált az amerikai viselkedés nyomán. Nem a nyugati fejlett gazdaság partneri támogatását hozták a felfejlődés előmozdítására, hanem a liberális demokrácia *libere letarolt és gründolt* azokban az országokban, amelyek a felszabadítást várták. Húsz év után sem tudta elérni az ország azt a szintet sok tekintetben, amiben a kommunizmus bukásakor volt. Orbán Viktor és baráti és eredeti párttársi környezete is azt várták – már tanulmányaik révén is –, hogy a gazdasági kötöttség rendje után a liberális elvek szerint elinduló gazdaság felemeli az országot a nyugati fejlődési pályára. Mit látunk most?

Orbán „szembeszáll a nyugati világgal, árulója annak, Putyin szolgája.” Nem igaz! Orbán és a magyar nép nem azt kapta amit várt, egyrészt nem ismerhette, másrészt tetemesen meg is változott minden nyugaton politikai és gazdasági meg erkölcsi téren az utóbbi évtizedekben.

Ezért kell „*szakítani a liberális társadalomszervezési elvekkel, mód-szerekkel és egyáltalán a társadalom liberális megértésével*” – mondta Orbán Viktor Tusványoson, és tett olyan ígéretet, hogy: „*megkeressük, megpróbáljuk megtalálni a Nyugat-Európában elfogadott dogmáktól és ideológiáktól elszakadva, tőlük magunkat függetlenül azt a közösségszervezési formát, azt az új magyar államot, amely képes arra, hogy a mi közösségünket évtizedes távlatban versenyképessé tegye a nagy világversenyfutásban.*” Mert nem Orbán Viktor tagadta meg a hűséget elveitől, hanem a mai liberális nemzetközi közösség. A magyar álláspont: az önvédelem alapvető emberi jog!



Korona Csárda étterem

(760 Boronia Rd. Wantirna)

szeptemberi program ajánlata kedves vendégeink

Apák napi ebéd

Sok-sok szeretettel várunk minden édesapát, nagyapát, leendő apát és családtagját

Szeptember 7-én vasárnapi ebédre

Büfé: \$ 45

Minden Apa első pálinkája ingyenes

Disznótoros vacsora

Szeptember 20-án, szombaton 6 órától

Büfé vacsora: \$ 43

Szombat esti mulatság

Pityúval és Ágival

Szeptember 27-én, 6 órától

Büfé vacsora: \$ 45

Asztalfoglalásért kérjük hívja 9801-8887

Nagyon sok szeretettel várjuk jelenlegi és jövőbeli vendégeinket minden: péntek este, szombat este és vasárnap délután. Kitűnő szakácsaink tradicionális erdélyi és magyaros ízeket varázsolnak büfé asztalunkra.

Ár: \$ 38

Születésnap, házassági évforduló, eljegyzés, esküvő és bármely családi, baráti eseményt szeretne szervezni.

Forduljon hozzánk bizalommal hogy segítsünk és emlékeztessé tegyük önnek és családjának.

www.korona.com.au

e-mail: koronarestaurant@gmail.com




MEGHIVÓ

Regnum Szövetkezet Vezetősége szeretettel hívja és várja honfitársai

2014. augusztus 31.-én, vasárnap d.e. 12:00 órakor
a Magyar Központ Nagytermében rendezett
760 Boronia Road, Wantirna

IGAZI DISZNÓTOROS EBÉDRE
(sült hús, májas- és véres hurka, kolbász)

11 órakor Ökumenikus Istentisztelet

Magyaros Konyha - Gazdag Tombola
Ebéd ára egységesen \$35
Jelentkezés augusztus 20.-ig
Jegyrendelés: Pál Zsuzsa: 9873 1508 vagy 0414 988 125

A nap tiszta bevételét a Szent István Ökumenikus Templom fenntartására fordítjuk.

Szent István ünnepe Sydneyben



Ilosvay-Egyed Katalin

„Ronthatatlan Szegletköre
Építetted e hazát.”

(Részlet a Szent István Himnuszából)

Esős téli napon gyülekezett Sydney magyarsága a Strathfield-i református templomban, hogy egy ökumenikus istentisztelettel kezdjék meg az ez évi Szent István-napi ünnepséget. Lédeczi Dénes atya és Nt Péterffy Kund is megemlékezett országalapító és a kereszténységet terjesztő első királyunkról.



Stopic Hannelore

A Punchbowl-i Magyar Házban du 2 órakor kezdődött az ünnepség, melyen megjelent Dr Pákozdi Csaba és felesége Borbély Beáta, Magyarország Canberrai Nagykövetségének képviselőiként, Róza Sage MP és Gönye Judith, a Szent Erzsébet Otthon nemrég kinevezett igazgatója is. Előtte ízletes ebéddel szolgált Kovács Gábor, a Magyar Ház szakácsa.

A műsort Rozgonyi Magdi, a NSW-i Magyar Szövetség titkára vezette. Ilosvay-Egyed Katalin, a Szövetség elnöke megnyitójában Magyarországi megszületéséről beszélt, amely szünetekkel, megpróbáltatásokkal volt tele, de mint minden születés egy örömteli esemény volt és ennek fényében kell megemlékeznünk róla.

Ezután Dr Pákozdi Csaba köszöntötte a vendégeket, bemutatkozott és beszédében biztositott bennünket, hogy gyakran ellátogat hozzánk, és amiben tudja támogatja és segíti



Dr Pákozdi Csaba

NSW magyarsága nemzetben megtartását.

Az emberi hangnál nincs csodálatosabb hangszere. Ez bizonyosodott be, amikor felhangzottak a Szent István Himnusz gregorián dallamai a *Kőrösi Csoma Sándor program* ösztöndíjasai Baranyai Barbara, Sándor István és Tóth Luca Réka ajkairól.

Ez évben Rényi Máttyást, a Kőrösi Csoma Sándor program egyik ösztöndíjasát kértük fel, hogy méltassa a nap jelentőségét és fontosságát ünnepi beszédében.

Gáspár András egy megható történettel, Mécs János saját versével, Stopic Hannelore pedig csodálatos zongorajátékával kötötte le a nézők figyelmét.

Fazekas Jóska Kanadából érkezett és Gellért Miklós kíséretével nemzeti érzésű dalokat adott elő.

Baranyai Barbara értékes és érdekes összeállítást olvasott fel „mindennapi kenyerünk”-ről. Tóth Luca és Sándor István népzenevel járult hozzá a jó hangulathoz.



Sándor István, Tóth Luca Réka és Baranyai Barbara



Gáspár András

Rényi Máttyás ünnepi beszéde

Mit ünnepelünk ma?

Az ünnepi beszédek elején általában felteszik a kérdést, hogy mit jelent az résztvevők számára az adott nap, és mi az üzenet a jelenben? Majd ezt a szónok rögtön és egyértelműen meg is tudja válaszolni. Ettől én most eltérek. Bennem is megfogalmazódott ugyan, ez a kérdés, és én is erre keresem a feleletet, de társadalmi konszenzuson alapuló zsigerből érkező választ nem találtam. Így én most azt a kérdést teszem föl, hogy mi ennek az ünnepnek a mai üzenete?



Ahhoz, hogy erre választ adjak, először ki kell térnem azokra a kérdésekre, hogy miben és miért más ez az ünnep, mint a többi? Más megemlékezésinket sokkal könnyebb felcímkézni – március 15-e és október 23-a a mindent elsöprő szabadságvágy és a bátorság megtestesülése. Október 6-a a mártíromság példája, június 4-e a veszteség és a gyász napja.

Azt mondják *augusztus 20-a az államalapítás ünnepe*, de míg a szabadság szeretete, a bátorság, a mártíromság mind kiváló emberi tulajdonságok, addig az államalapítás egy cselekvést fejez ki. Keressünk erre is egy idekapcsolható emberi erényt. Segít ebben, ha áttekintjük az ünnep elnevezéseit: nevezik ezt az ünnepet *Szent István napjának*, vagy az *Állam alapítás ünnepének*, de odahaza legtöbbször csak egyszerűen *Augusztus huszadika* néven emlegetik.

Ez az utolsó megnevezés a legérdekesebb, számomra elsősorban érthetetlennek tűnik, hogy a közbeszédben azt a nemzeti ünnepünket, ami az egyetlen állami ünnepünk, tehát a legrangságosabb, miért augusztus 20-ként emlegetik. Hiszen mi történt augusztus 20-án? Semmi, legalábbis semmi, ami konkrétan a magyar állam megalapításához kötődne. I. István királyunkat 1083. augusztus 20-án avatták szentté. Ez a dátum nem kötődik közvetlenül az államalapítás aktusához, csak István jelentőségének az elismeréséhez.

Nem könnyű az ünnepkel való érzelmi azonosulás sem. Nem úgy, mint a márciusi ünnepen, és az 56-ról való megemlékezés, vagy a trianoni évforduló esetében. A magyar társadalom önmeghatározásához ugyanis közelebb áll a vesztes szerepével való azonosulás. A tárgyalat ünnep azonban, mint az egyetlen pozitív konnotációjú ünnepünk, nem felel meg ennek a nemzetképeknek.

Ezt a saját bőrömmön is megtapasztaltam, az iskolai ünnepségeken át tudtam érezni a megemlékezések jelentőségét, míg augusztus 20-át nem ismertem és nem is értettem.

A jelenség a szüleim generációja esetében még érthető is lenne, mivel a szocializmus alatt az ünnep negligálására törekedtek, és bár elnevezték alkotmány ünnepének, igazi értelmé elsikkadt. Az én generációm esetében kevésbé egyértelmű a magyarázat, hiszen a rendszerváltás újra megpróbálta visszaadni augusztus 20-a jelentését.

Az okot abban látom, hogy az iskolában erről nem emlékeztünk meg, hiszen az adott hónapban nyári szünet van. Én csak akkor szembesültem igazán ezzel a nappal, amikor szüleim először kivitték a Duna-partra, az állami ünnepségre. Bár akkor is inkább csak a tűzijáték emléke maradt meg. Így érthető, hogy az én generációm is bajban van az ünnepség megélésével.

Persze itt, az országtól távol élő magyarokat a szocializmus-sulykolt félreértetések elkerülték. Így legalább ez a Ti ünnepeteket nem terhelte. Viszont az ünnep kettőssége itt is jelen van. 20-án ünnepeljük Istvánt és 20-án ünnepeljük az államalapítást. Magyarország alaptörvénye is azt mondja, hogy augusztus 20. napja, az államalapítás és az államalapító Szent István ünnepe.

Az államalapítás pedig nem egy konkrét naphoz köthető esemény. Nem állt meg Szent István királyunk megkoronázásával, sem pedig a kereszténység felvételével, de még a püspökségek létrehozásával sem. Sőt még István halálával sem. Felfoghathatjuk úgy, mint egy, akár évszázadokon is átívelő, folyamatos teremtményt, egy 36 generáció óta zajló folyamatot.

Tehát augusztus 20. az 1000 éve tartó államalapítás ünnepe, az állandóság ünnepe. Ha a többi ünnep mintájára ezt is meg akarnám feleltetni egy emberi tulajdonságnak, akkor azt mondanám, hogy ez az állhatatosság ünnepe. És ezért kell, hogy rangban az első legyen. Hiszen bármilyen emberi cselekvés csak az állhatatos kitartás eredménye révén nyer létezését. Elméletben lehet az ember jó vagy rossz, ha nincs mögötte az állhatatos munka, akkor se igazán jót, se igazán rosszat nem tud tenni. Ebben mutat nekünk példát István. Állhatatos természete volt, ami életre hívta az ország létezését, és azt a mai napig is mozgásban tartja.

AUSZTRÁLIAI MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ
Nth.Fitzroyi Gyülekezet
Melbourne



Az Ausztráliai Magyar Református Egyház

121. St. Georges Road, North Fitzroy Vic. 3068
szolgálati

A victoriai kerület lelkipásztora Dézsi Csaba
Lelkészi hivatal: 121 St. Georges Road, North Fitzroy
Postacímünk: P.O. Box 1187 North Fitzroy, 3068

Az Egyház honlapjának címe:
www.hungarianreformedchurch.com
E-mail: melbref@gmail.com
Telefon: (03) 9481-0771

Mobile: 0414-992-653 (Dézsi Csaba lelkész)
Csutoros István főgondnok: 9439-7067
mob.: 0407 683 002

MELBOURNE (VIC)

2014. augusztus 31-én vasárnap de. 11 órától
ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Nt. Dézsi Csaba

121 St. Georges Rd. North Fitzroy.

(112-es villamos a Collins St.-ről, 20-ik megálló
az Edinburgh Parkkal szemben)

Istentisztelet után 12 órától ebéd, a Bocskai Nagyteremben
(Watkins St. bejárat),

első és harmadik vasárnap iskola és ovóda 9.30-tól –12.00 óráig
Minden kedden 12 órától **BIBLIAÓRA**, mindenkit szeretettel várunk

N. S. W. SYDNEY 2014. augusztus 31-én
vasárnap 11.30 órakor

Újkenyér Ünnepi ISTENTISZTELET Úrvacsora Közösség
Minden vasárnap az Istentisztelet ideje alatt, gyermek Istentiszteletet is
tartunk. Szeretettel kérjük a szülőket, nagyszülőket, hogy hozzák el
kicsinyeiket

Igét hirdet: Nt. Péterffy Kund
Uniting Church, Carrington Ave.

ADELAIDE (SA)

2014. augusztus 31-én vasárnap de. 11 órakor

Újkenyér Ünnepi ISTENTISZTELET Úrvacsora Közösség

Igét hirdet: Nt.Szabó Attila

az Unley Uniting Churchben (Unley St. és Edmund Ave. sarok)

Minden szerda este 6 órától **BIBLIAÓRA**, a Templom
társalgójában. Mindenkit szeretettel várunk.

BRISBANE (QLD)

2014. augusztus 31-én vasárnap de.11. órakor

Újkenyér Ünnepi ISTENTISZTELET Úrvacsora Közösség
a Marsden-i Magyar Házban

Igét hirdet: Nt. Kovács Lőrincz

150 Fourth Avenue, Marsden, a marsdeni Magyar Házban,

Istentisztelet után minden vasárnap ebédelni lehet

GOLD COAST — ROBINA 2014.

Minden hónap első vasárnapján du. **2 órakor** Bibliaóra

Minden hónap harmadik vasárnapján du. 2. órakor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Nt. Kovács Lőrincz

Cottesloe Drv. and University Drv. sarok Robina

REFORMÁTUS SZEMLE

Az Ausztráliai Magyar Református Egyház fizetett melléklete és kiadása

Felelős szerkesztő Csutoros Júlia

Postai címünk: P. O. Box 1187, North Fitzroy VIC. 3068

Telefon: (03) 9439-8300 Email: csutoros@tpg.com.au

Az Újkenyér Ünnepé Istentisztelet keretében keresztelő a North Fitzroy-i Magyar Református Templomban



*A Keresztelő előtt: balról — a keresztszülők, John Sweeney és Chris Occhietti,
a kisbaba Zella Rose Fábián, és a szülők Péter és Chantal Fábián*



Nt. Dézsi Csaba az újonnan keresztelt, Zella Rose Fábián és a keresztszülők

**Rendezze születésnapját,
névnapját, családi
összejöveteleit
a vasárnapi ebédek keretében
a Bocskai Nagyteremben.**

Köztudomású, hogy a világ minket, magyarokat — önelnevezésünkkel ellentétben — ungaroknak, hungariannak, vengernek emleget. Időnként mi is más néven tartjuk számon az évszázadokon át velünk és szomszédságunkban élő népcsoportokat, nemzeteket. Most sorra vesszük őket.

„Vadrác”, Rózsa Sándor, a „rácok ostora” — ilyesfajta módon bukkan fel a szerbek régies elnevezése, ha például 1848-49 magyarországi sajtóját tanulmányozzuk. Településneveink őrzik az egykori szóhasználatot, elég csak Rácalmásra, Ráckeresztúrra, Ráckeve-re gondolnunk. Maga a rác szó eredetileg a szerbiai Raka területre, pontosabban a Ras városából származó emberre utal. Létezik egy olyan magyarázat is, amely szerint a ras a meghódított területek törzsi vezetőjét jelölte volna (és ebből eredne a különböző szláv nyelvekben gyakori Radoslav, Raslav, Rastislav személynév). A hazánkba több hullámban betelepülő szerbeket egészen a 19. századig rácoknak nevezték, de az elnevezésen olykor egyszerűen ortodox hitű, délről érkezett telepéseket, például görögöket is értettek. A dualizmus korában már kissé pejoratív a rác elnevezés, a török alól felszabaduló Szerbia nevének elterjedésével pedig a szóhasználat gyakorlatilag kiszorult a magyar nyelvből. Megjegyzendő, hogy a magyarság a hazánk területén élő délszlávok között finom különbséget tett, hiszen egyes horvát csoportokat kato-

Rácok, oláhok, muszkák, burkusok



„Hunyad megyei oláhok a Zsil völgyéből” egy régi ábrázoláson (Fotó: MH)

likus rác néven is emlegetett. Hasonlóan kalandos a tót kifejezés

története. A magyar középkorban nem a szlovákokat, hanem a latin sclavonius honosított formájaként a szlávokat nevezték így. Eredetileg a germánok „thuat” elnevezéséből származik: a 4-5. századi Kárpát-medencei gepidák is használták a tótot, de mindmáig fennmaradt — általában a germánokra értve —, például a teuton szóban. A középkori Magyarországon Tótország-nak nem a Felvidéket, hanem a déli, szlavóniai területet nevezték, és hosszú időnek kellett eltelnie, mire a délszlávokról lekopott, és a szlovákokra „rarágadt” a tót jelző. Az elnevezést a mai Szlovákia magyarul tudó polgárainak egy része sérelmesnek érzi, míg a magyarországi szlovákság, például a Békés megyeiek büszkén vállalják a tót elnevezést, nem érzik megbélyegzőnek. (A politikai korrektség jegyében mindenesetre Tótkomlós hivatalos szlovák elnevezése, amelyet a település határában kétnyelvű táblán is olvashatunk: Slovensk Komló).

Minden bizonnyal a néma szóból származik a magyar nyelv német elnevezése, pontos kölcsönhatásban a környező szláv népekével (nemet), nyilvánvalóan olyan emberre értve, aki a „mi” nyelvünket nem beszéli. Hasonlóan a hazai szlovákság tót elnevezéséhez, a magyarországi németiség sem tartja sérelmesnek a sváb kifejezést, amelyet egyébként pontatlanul alkalmazunk a dunai németekre, tekintve, hogy őseik Ausztriából és Németországból, különböző tartományokból érkeztek hozzánk, nem csak a svábok földjéről. A szintén magyar népnyelvi burkus poroszt jelent, és a nyelvészek gyanúja szerint a brandenburgi melléknév latin alakjának, a brandenburgus-nak a rövidüléséből keletkezett. A burkus király népmeséink gyakori alakja, burkus gyereknek pedig a csintalan, rossz magaviseletű nebulót hívták még száz évvel ezelőtt is.

Az oláhról a Pallas Nagylexikonban ezt olvashatjuk: „Magyarország erdélyi, továbbá Máramaros, Szatmár, Bihar, Arad, Békés, Torontál, Temes és Krassó-Szörény vármegyéiben elter-

jedt népfaj neve.” Sokáig nem pejoratív kifejezés, és egészen a legutóbbi időkig szívósan tartotta magát a magyar köznyelvben, különösen Erdélyben. Az oláh szó kétségkívül a blak (vlach) néphez kapcsolódik, és történetileg pontosabb is, mint a román önelnevezés, amely a mindmáig be nem bizonyított, így felettébb kétséges római eredetre utal. Az oláh nyilvánvalóan a vlach szó mássalhangzó-torlódását feloldó magyaros változata. Érdekes, hogy a kora középkorban hazánkba betelepülő vallon eredetű „olaszokat” is vlachnak nevezik az írott források, akárcsak a románokat, tehát az olasz és az oláh szó közös töről, a vlachból fakad. Az olaszok magyar népi elnevezése, a talján, pedig kétségkívül a német Italien-italienisch-re vezethető vissza. Évtizedek óta óta használjuk a határozottan megbélyegző, gúnyos digót, ennek eredete az észak-olasz digo (irodalmi dico), vagyis monok, mondom jelentésű szóra vezethető vissza. Szinte egyedülálló a magyarság lengyel elnevezése, tekintve, hogy országukat maguk az érintettek is Polskának hívják, és a világban a Poland, Polen féle alakok terjedtek el. A magyar nyelv is ismeri a polyákot, mégis a lengyel szót használjuk, az egykori Ldzian törzsről utalva. Hogy mi lengyelnek hívjuk a baráti szláv nemzetet, pontosan megfelel annak, mintha honfoglalás kori „kétoldalú kapcsolataink” miatt a lengyelek mondjuk Nyéknek vagy Jenőnek hívnák a magyarságot, ha történetesen a szóban forgó magyar törzssel érintettek volna. Moszkva város nevét őrzi a magyarok muszka megjelölése. Az első világháború fronttudósításaiban még bőszen használták, de 1945 után — könnyen megfejthető okból — teljesen visszaszorult a népnyelvből. Jassz nyelvűnek és pejoratívnak érezhetjük a zsidók biboldó elnevezését, pedig eredetileg ennek sincsen gúnyos felhangja. Cigány szó, és egyszerűen meg nem keresztelt embert jelent. Az pedig, hogy a magyarságnak vannak-e a bevezetőben felsoroltak mellett más elnevezései a szomszédos népek nyel-

vén, szintén megérne egy részletesebb vizsgálódást.

Népnevek a nép nyelvében

Ezer zsbibadt vágyból mért nem lesz Végül egy erős akarat? Hiszen magyar, oláh, szláv bánat! Mindigre egy bánat marad. **Ady Endre:** Magyar jakobinus dala (részlet) *Ez a beteg, boros, bús, lomha Bácska. Itt félve jár az úri kisgyerek. Mérges virágok, nyiszlett emberek. Egy távol torony ferde lángolásba. Méreggel mart, fehér, virágos orcák. Lánggal rikító selymek, rác mennyország.* **Kosztolányi Dezső:** A szegény kisgyermek panaszai (részlet) „Curiosum!” ezen kitétellet jött ki f. é. nov. 24-én Bécsben a „Slowenské nowiny” (Tót ujság) 140-ik számában Kis-Hontból közölt egy félszeg tudósítás, mellyben nekem, mint kraszkó-lukovistyei evang. papnak gunyosan szememre vettek, hogy magamat a Rima-Brezón nov. 2-án tartott esperességi gyűlés alkalmával honi, s bevett szokás szerint magyar nyelven iktattam be. Én ugyan születésemre nézve tót vagyok s nem restem nyelvetem s nemzetségemet, de mint gömri fi s magyarhon polgára, a hazafiúi érzelmek iránt sem vagyok idegen. Azt azonban elfeledé a tót ujság tudósítója, hogy ugyanazon esperesség kebelében vannak tősgyökeres tót papok, kik a Kriván alól, Zólyom, Liptó stb. megyékből hozzánk kerülve, magukat a mi esperességünkbe sept. 10-én szintén magyar nyelven iktatták be. De ezuttal a „Curiosumot” szépen elhallgatták. Van szerencsém ez esetet a közönség józan bíráló széke elé állítani. Kraszkó dec. 3. Genyethay Samu lelkész.

Vasárnapi Újság, 1857. december 27. — Fodri! — kiáltottam háromszor is. De biz az én hangomat a csata pokoli lármája elnyelte. Jól marokra fogtam hát a kardomat; — és be a muszkák közé! Vágtam jobbra, balra, mint a tüzes istennyila. Húll a muszka, mint a tők. De mi történik? A lovam megvadul és kiromt oldalra. Mingyárt láttam, hogy ebből baj lesz, de azért csak vágtam akkorákat, hogy a karom majdcsaknem kifocamodott a helyéből. — Hazudik! — hangzik akkor egy nyers férfihang a szomszédasztalnál. A hallgatók felpillantanak. Látják, hogy közös hadseregbeli tisztek ülnek ott: valami négy hadnagy, meg egy öreg kapitány. **Mócs Zsiga** meghökken, el is sábad, de csakhamar úgy tesz, mintha nem hallotta volna a megjegyzést. Egyet-kettőt szippant a cigarettáján, aztán folytatja: — Hát az ebadtát, úgy húll a muszka, mint a karalábé. Én se nem láttam, se nem hallottam, mint a fajdkakas, az alakok csak kékesszürke árnyakként tüntek föl mellettem. A lovam utcát rombolt a muszkák között, én meg dolgoztam vesztül, úgy, hogy tetőtől talpig egy csurom vér voltam.

Gárdonyi Géza: Két menyasszony (részlet)

Az oláhok, az oláhok facipőben járnak.

Azok élnek világukat, kik párosan hálnak.

Lám én szegény szolgálégény csak egyedül hálók,

Akármerre tapogatok, csak falat találok.

Magyar népdal

Szentesi Zöldi László
(Magyar Hírlap)

Az Újkenyér Ünnepe Istentisztelet keretében keresztelő a North Fitzroy-i Magyar Református Templomban



Büszke nagymama, Veronika (Fábián) Graham és férje Michael Graham. Vera szeretett elhunyt presbiterünk Szücs Károlynak unokahúga volt, és egy rövid ideig vasárnapi iskola tanítója.



Nt. Dézsi Csaba megáldja az újkenyeret hazai búzával együtt

apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések

Melbourne

HÁZTETŐFESTŐ, magyarul beszélő háztető restaurátor Melbourneben. Reg. tetőrestaurátor. 1979 óta bizalommal fordultak hozzám terracotta és betoncserepű háztulajdonosok a tető problémáikkal. A háztetőről magas víznyomással a mohát eltávolítottam *(vegyszer nélkül)*. Figyelem, a víztilalom rám nem vonatkozik! A tetője lehet terracotta vagy betoncserep. Színes cementtel kúpcserpeit *(duda-cserepeit)* át cementezem, a törött cserepeket, mind kicserélem vagy lera-gasztom. A terracotta cserepet leglazítom vagy a mohanövést gátló vegyszerrel bevonom, a betoncserep tetőjét szükség esetén az ön által választott színnel befestem és glazúrozom is. Ha a tető közötti pléh völgy rozsdás és a kémény körül is a pléh rozsdás és már folyik, ezt is mind kicserélem. Szélvihar okozta kárt a tetőn gyorsan rendezem és nyugtát adok a biztosító részére. Amennyiben garázs, verenda, carport vagy ehhez hasonló épületen tető-problémája van, hullámvas, decking stb. szükség esetén megjavítom, kicserélem, átfestem. Használok Zincalum Colorbond anyagot. Öreg Fiberglass tetőt kicserélem új Fiberglassra vagy Laserlite-ra, hasonló anyaggal is. Szükség esetén darab víz-csatornát is kicserélek. Csatorna kitakarítást is végzek *(szükséges ez a tűzveszély esetén)*. Padlás forgó levegőzöt is berakok a tetőbe. Bármilyen tető problémája van, bizalommal forduljon Jánoshoz. Amennyiben sürgős szolgálat kell, hívjon reggel 7-8 óra között, Melbourne 80 km-es körzetében és Geelongban is, vagy hívja magyarul-angolul a 9318-5103 vagy mobilon 0422-770-957. Ha nem jelentkezik, hagyja üzenetrögzítőn az ön telefonszámát és visszahívom.

MAGYAR fogtechnikus nemcsak Gardenvale-i rendelőjében fogad ügyfeleket, de kérésre — előzetes megbeszélés szerint — saját otthonában is felkeresi. Telefonon 9596-6611 (Melbourne). Kérje Izabellát.

HÁZAK, hozzáépítések, beázott tetők, stancok javítását, bejárati ajtók (fixing lock up), konyhák, fürdőszobák átalakítását vállaljuk. Hívja Józsit a 9547-2453 (Melbourne) telefonszámon.

Melbourne Melbourne Melbourne

Nem volt ideje ma este vacsorát készíteni?

Ezért kell, hogy legyen minden magyar spájzban hazai „Házias Izek” konzerv.

(Zöldséges aprópecsenye, Tiszai halászlé, Bogrács-gulyás, Sólet — csípős kolbással —, Töltöttkáposzta stb.) GRÜNER HENTESÜZLET *Delicatessen* 227 A Barkly St., St. Kilda Telefon/Fax: 9534-2715.

PARTNERCSALÁSOK felderítése, személyek megtalálása. LÁSZLÓ NYOMOZÁS 0431 069-305

PDIPLOMÁS ÁPOLÓNÓ Nagyváradról: Melbourne-i tartózkodása alatt elhelyezkedne bentlakással vagy bentlakás nélkül idős személy mellé mint ápoló és házvezető.

További felvilágosítás végett hívja Olgát a 0402 132 945 telefonszámon.

OLYAN FÉRFI társat keresek, akiben jó barátra találok. Egyedül élek és már egyre nehezebben viselem el. Ha te is egyedül vagy hívjál fel 65-70 éves korig. Tel.: 0402 844-497, vagy (03) 9773-5239

Sydney

BUDAPESTI belvárosi lakás ausztrál magyartól KIADÓ. Érdeklődni soos.steve@yahoo.com. Tel.: 0011 36 630 877-4030

KIADÓ budapesti lakás — 3 percre a Nyugatitól. Mérsékelt bér. Hívja a (03) 9578-4640 számot.

CSINOS 30-as egyedülálló, független nő komoly kapcsolat reményében keres hasonló korú egyedülálló, független férfit.

E-mail: edith.csiliga@hotmail.com

ÜGYVÉD BUDAPESTEN

nagy gyakorlattal és szakértelemmel, mindenféle ügyintézés, jogi tanácsadást vállal.

Forduljon bizalommal:

Dr. Horváth Anna

e-mail:

drhorvatha@yahoo.com

fax: (0011) 36-1-4038503

Magyar állampolgársági és útlevélcserék, ausztrál vízumügyek, NAATI fordítások.

Hajdu Gábor

(MARN: 0962683)

www.gaborhajdu.com.au

Telefon: 02 6241 5293

Magyarul beszélő villanyszerelő 20 évi ausztrál tapasztalattal kisebb-nagyobb munkát felvállal.

Orthoni és üzleti beszerelések, EME megmérése, légkondicionáló vezetékezés stb.

Telefon, intercom és TV antenna beszerelést szintén vállal. Energia takarékosítási szakértő és LED lámpa forgalmazója.

Hívja Barnát 0406 875-097

vagy pedig emailen: gizmoelectrix@gmail.com

Michael Sándor & Associates Barristers & Solicitors

TANÁCSADÁS — a helyi törvények ismeretében.

CSALÁDI ÜGYEK — (örökösök vagy válás)

VÉGRENDELÉT — házasság és végrendelet

PERES ÜGYEK — képviselet és tanácsok

ADÓSSÁGOK BEHAJTÁSA

McPherson Building Telephone: (03) 9650 7574

Level 3, 546 Collins Street Fax: (03) 9650 7761

Melbourne, Vic. 3000 Email: enquiries@msandor.com

MAGYARUL BESZÉLÜNK



MOVING OVERSEAS?

- Working with the Hungarian community since 1970!
- Specialist international mover
- Door to door service
- High quality packing
- Cars & Motorbikes
- Secure Storage
- Trust our 40 years experience



Call for an obligation free quote

1300 789 322

www.ossworldwidemovers.com

HEARTY HUNGARIAN

Eredeti magyar ételek

levesek, főételek, egészséges magyar ételek, édességek — *diós-, mákos beigli, rétes, krémes* — minden nap kapható helyi fogyasztásra vagy elvitelre.

Specilis rendelések 48 órás előrendeléssel. Nyitva minden nap de. 11.30-tól este 8 óráig. 156a CARLISLE St. St.Kilda

(Ferdén szemben a St.Kilda Town Hallal)

Tel: 9537-0700

A Magyar Élet Kiadóhivatalának P.O. Box 210, Caulfield, Vic. 3162

Megrendelem

A Magyar Életet ___ évre Mellékelek \$ _____-t.

Előfizetési díj egész évre (50 szám) GST-vel együtt \$ 160

Félévre (25 szám) GST-vel együtt \$ 80

Külföld egy évre: Magyarország \$ 240, NZ \$ 220

A Magyar Életnek **régi** előfizetője vagyok

új előfizetője vagyok

Név _____

Cím _____

Postcode _____

A csekket **HUNGARIAN LIFE** névre kérjük kiállítani. **MONEY ORDER** átutalása esetén kérjük, ne felejtse el a postán kapott nyugtát azonnal **elküldeni** hozzánk a fenti címre.

A nevet és a címet olvasható nagybetűkkel kérjük kitölteni. Címváltozás esetén szíveskedjék a régi címet is közölni.